

Begrenzungsleuchte mit Rückstrahler
 Front-marker with reflector
 Typ: **PL/PLR 60 / 12 or 24**

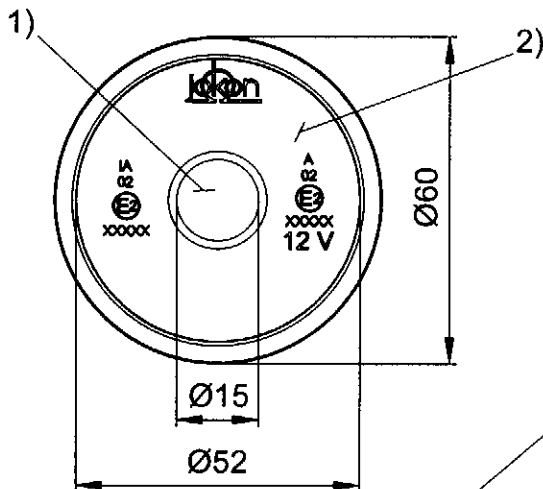


gehört zu / approval nr.
G-Nr.: 07078/07077

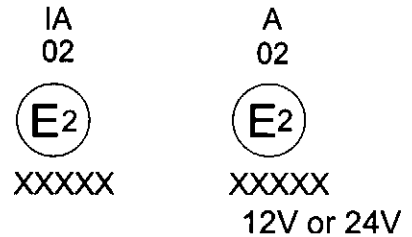
- 1) Leuchte / lamp:
 - Leuchtmittel : light source
 - Prüfspannung : testing voltage
 - Nennspannung : nominal voltage
 - Nennleistung : rated power
- 2) Rückstrahler / retro-reflector:
 - Type IA : glasklar / white

: LED
 13,5 V
 12,0 V or 24,0 V
 0,6 W
UTAC
 UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE
 DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
 Siège Social et Centre d'Essais
 Autodrome de Linas-Montlhéry - BP 20212
 91311 MONTLHERY CEDEX
 Tél. 33 (0)1 69 80 17 00 - Fax 33 (0)1 69 80 17 17

Ansicht von Vorne / front view

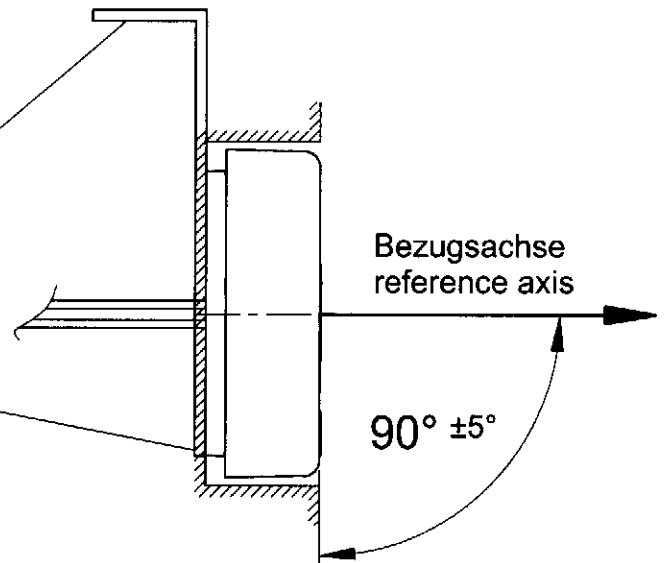


layout of approval marking

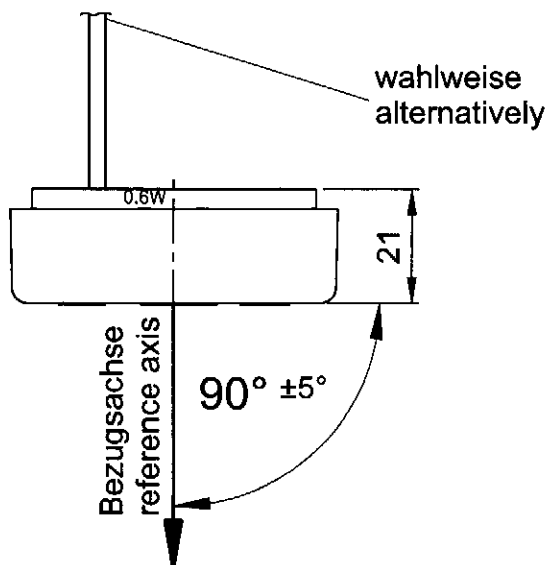


Seitenansicht / side view

Gehäuse u/o Befestigungsarm
 wahlweise
 Housing with or without holder
 alternatively



Ansicht von Oben / top view



MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE DISPOSITIF EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 7.

COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF
DEVICE PURSUANT TO REGULATION N°7.

N° d'homologation / *Approval N°* : 07078

N° d'extension / *Extension N°* : 0

- 1 Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
- 2 Désignation du type de dispositif par le fabricant : PL / PLR 60/12-24 V
Manufacturer's name for the type of device
- 3 Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
- 4 Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOHANN & KONEN
Rosenbach 42 – D- 53229 BONN
- 5 Dispositif soumis à l'homologation le : 29/05/2007
Submitted for approval on
- 6 Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
- 7 Date du procès-verbal délivré par ce service : 04/06/2007
Date of test report issued by that service
- 8 Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 07/03500
Number of test report issued by that service
- 9 Description sommaire / *Concise description* :

Catégorie de feu : Position Avant
Category of lamp : Front position lamp

Couleur de la lumière émise : Blanche
Colour of light emitted : white

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : -
Number and category of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale en watt des sources lumineuses non remplaçables :

Number and total wattage of non-replaceable light sources

1 diode (non remplaçable) 0,6 Watt 12 V ou 1,2 Watt 24 V / *1 led (no-replaceable) 0,6 Watt 12 V or 1,2 Watt 24 V*

Feux stop catégorie S3 : Pour montage à l'extérieur ou l'intérieur ou les deux : -

Stop lamp, category S3 : For mounting either outside or inside or both

Tension de la source d'alimentation spéciale (Volts): -

Special supply voltage

Utilisation de la source d'alimentation auxiliaire : OUI/NON

Application of additional supply system : YES/NO

Caractéristiques de cette source : -

Specification of this supply system

Alimentation enclenchée : -

Switched power supply

Cycle de fonctionnement / *Duty cycle* : -

Tension de crête à crête et/ou tension effective (Volts): -

Peak to peak voltage and/or effective voltage (Volts)

Module d'éclairage : OUI/NON

Light source module : YES/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage : -

Light source module specific identification code :

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : Marque JOKON en haut

Geometrical conditions of installation and relating variations if any : JOKON marking on high

Seulement pour la hauteur de montage qui est égale ou inférieure à 750 mm par rapport au sol : OUI/NON

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground : YES/NO

Remarques (le cas échéant) : Dispositif groupé avec un catadioptré avant de classe IA

Comments (if any) Grouped device with a front reflex reflector class IA

10 Position de la marque d'homologation : Sur le transparent.

Position of the approval mark : On the lens.

11 Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -

Reason(s) for extension (if applicable) : -

12 Homologation est accordée / *Approval is granted*

13 Lieu : PARIS

Place

14 Date : 12 JUIN 2007

Date

15 Signature :

Signature


B. GAUVIN

16 Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.

The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : A E2 0207078

Minimum content of the approval mark

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE DISPOSITIF CATADIOPTRIQUE EN APPLICATION DU REGLEMENT N°3.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE
OF RETROREFLECTING DEVICE PURSUANT TO REGULATION N°3.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 07077

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : SMLR 60 – SR60 – PLR60 /12 – 24 V
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 29/05/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai : 31/05/2007
Date of test report
8. Numéro du procès-verbal d'essai : 07/03499
Number of test report

9. Description sommaire : catadioptré arrière, avant et latéral de classe IA
Concise description : rear, front and side reflex reflector class IA

Dispositif groupé avec un feu de position arrière ou un feu de position latéral ou un feu de position avant.
Grouped device with a rear position lamp or a side marker lamp or front position lamp.

Couleur de la lumière émise : rouge, jaune-auto, blanche
Colour of light emitted : red, amber, white

Conditions géométriques du montage et variantes éventuelles : Marque JOKON en haut.
Geometric conditions of installation and relating variations, if any : JOKON marking on high.

10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent
Position of the approval mark : On the lens.

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable) : -

12. Homologation est accordée / *Approval is granted*

13. Lieu : PARIS
Place

14. Date : 12 JUIN 2007
Date

15. Signature :
Signature


B. GAUVIN

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : IA E2 0207077
Minimum content of the approval mark

Johann & Konen GmbH & Co
Rosenbach 42
D-53229 Bonn



General Data

Trade Name (mark of device):

Manufacturer's name for the type device:

PL-PLR 60/12 or /24

Funktions of the device:

front position/front position lamp with reflector

Manufacturer's name and adress:

Johann & Konen GmbH&Co
Rosenbach 42
D-53229 Bonn
Germany

Applicable Regulation (s) and Direktives

ECE – Regulation (s):

1) No. 7 - A 02
2) No. 3 - I A 02

Technical Data

Functions of the device including:

1) front position
2) reflex-reflector

Number and categories of filament lamp:

1) 1 LED
2) 1 LED

Testing voltage:

13,5 V

Nominal voltage:

12V or 24V

Rated power:

0,6 W or 1,2 W

Color of the light emitted:

1) white
2) white

Konstruktion and Material

Lens: Material / colour

PMMA / clear

Groundplate: Material

ABS

Reflex-reflector: Material / colour

PMMA / clear

Method of mounting to the

Groundplate:

Ultrasonic welding

The 12V LED and the 24V LED are identical ,only the electronical device is different.



Direction Technique
Autodrome de Linas-Montlhéry
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17

Forme :PVnthR04



Accréditation N°1-0193
Portée disponible sur www.cofrac.fr

PROCES-VERBAL N° 07/03500
TEST REPORT

DEMANDEUR :
APPLICANT

JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade

F - 57730 FOLSCHVILLER

OBJET :
SUBJECT

Vérification en vue de la conformité d'un dispositif suivant les prescriptions du Règlement Européen N° 7R02, complément 10, à l'exception des motocycles et de leurs remorques à l'exception des vérifications prévues au § 9 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

Verification of the compliance of a device following the prescriptions of European Regulation N° 7R02, supplement 10, except motor cycles and their trailers with the exception of requirements in § 9 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

Marque et type(s) : JOKON PL / PLR 60/12-24 V
Mark :

CONCLUSION (*):

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet.
The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.

Y.ACHEMAOUI
Responsable d'Affaires
Contract Leader

MONTLHÉRY, le 04/06/2007 (day/month/year)

S. FIGUIERE
Responsable du Service Sécurité Active Photométrie-
Colorimétrie Optique
Active Safety Photometry-Colorimetry Optic
Unit Manager

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais.

UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.

(*) L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation.

() Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation.*

Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.

In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.

Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Les essais ont été effectués sur chacun des 2 dispositifs fournis par le demandeur.
Tests were carried out on 2 devices supplied by the applicant.

N°s U.T.A.C 1.6528 – 1.6529

- Date(s) des essais / Date(s) of tests : 29/05/2007

- FABRICANT / MANUFACTURER -

JOHANN & KONEN GmbH & Co
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN

- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -

Dispositif de signalisation avant.
Front signalling device

- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -

Feu de position Avant - Catadioptré avant de classe IA.
Front position lamp – Front reflex reflector class IA

- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur.
The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.

- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires.
It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.

Remarques / comments

Les dispositifs PL / PLR 60/12 V et PL / PLR 60/24 V utilisent les mêmes leds, seul le système électronique les différencie.
The devices PL / PLR 60/12 V and PLR 60/24 V use the same diodes, only electronic system differentiates them.

Les résultats photométriques et colorimétriques du catadioptré sont consignés dans le procès-verbal UTAC n° 07/03499.
The photometric and colorimetric results of the reflex reflector are written down on the test report UTAC n° 07/03499.

FONCTION : FEU DE POSITION AVANT
FUNCTION : FRONT POSITION LAMP

Marque / Mark : JOKON
 Type : PL / PLR 60/12-24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 7.
Tests made in application of the European Regulation n° 7.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

Type :	Led (non remplaçable) / diode (no-replaceable)
Nombre / Number :	1
Tension / Voltage :	13,5 volts
Puissance / Wattage :	0,6 Watt

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Blanche / White

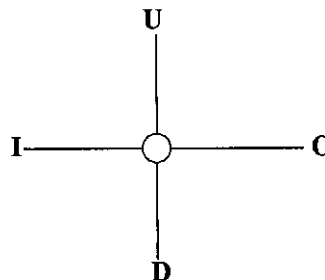
point n° 1 : dans l'axe / in axis	x = 0,454	Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area.
	y = 0,414	

Surface apparente / Apparent surface

- Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
 Plage éclairante / Illuminating surface

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Côté (-) / Side (-) :	: O = 7 mm
Côté (+) / Side (+) :	: I = 6 mm
Supérieure / Upper :	: U = 6 mm
Inférieure / Lower :	: D = 6 mm



Feu de Position Avant
 Front Position lamp

POINTS DE MESURE TEST POINTS		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES LUMINOUS INTENSITIES (Cd)		
		Dispositif n° : Device n° : 1.6528	Dispositif n° : Device n° : 1.6529	Minimums exigés Required minimums
15° au-dessus / up	80° (+)	0,17	0,19	0,05
	45° (+)	0,32	0,42	0,05
	V	1,66	1,56	0,05
	45° (-)	0,51	0,41	0,05
	80° (-)	0,20	0,18	0,05
10° au-dessus / up	5° (+)	2,87	2,65	0,80
	5° (-)	3,42	3,01	0,80
5° au-dessus / up	20° (+)	1,79	1,77	0,40
	10° (+)	4,17	3,46	0,80
	V	6,60	6,40	2,80
	10° (-)	3,25	3,39	0,80
	20° (-)	1,82	1,77	0,40
Axe horizontal Horizontal axis	80° (+)	0,27	0,33	0,05
	45° (+)	0,87	0,89	0,05
	10° (+)	3,48	3,88	1,40
	5° (+)	6,38	6,54	3,60
	V	8,54	8,21	4,00
	5° (-)	8,34	7,61	3,60
	10° (-)	5,13	4,61	1,40
	45° (-)	0,63	0,66	0,05
80° (-)	0,27	0,29	0,05	
5° au-dessous / down	20° (+)	1,83	1,69	0,40
	10° (+)	4,24	3,74	0,80
	V	6,90	6,77	2,80
	10° (-)	2,98	3,34	0,80
	20° (-)	1,60	1,68	0,40
10° au-dessous / down	5° (+)	2,55	2,72	0,80
	5° (-)	3,09	2,84	0,80
15° au-dessous / down	80° (+)	0,19	0,16	0,05
	45° (+)	0,32	0,27	0,05
	V	1,23	1,25	0,05
	45° (-)	0,35	0,43	0,05
	80° (-)	0,15	0,21	0,05
Maximum autorisé Allowed maximum :	60 cd	8,57	8,91	
Position / Location	V	0°59' dessous / down	1° 28' dessous / down	
	H	2° 30' (+)	1° 42' (+)	

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement avec (n) sources lumineuses.

Values measured after 30 minutes of operation with (n) light sources.

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement avec (n) sources lumineuses

Maximum value obtained after 1 minute of operation with (n) light sources.

SCHEMA DE MONTAGE / MOUNTING DRAWINGS

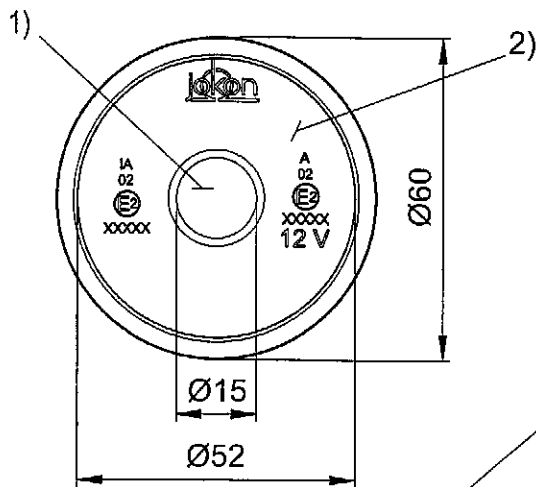
- 1) Leuchte / lamp:
 Leuchtmittel : light source : LED
 Prüfspannung : testing voltage : 13,5 V
 Nennspannung : nominal voltage : 12,0 V or 24,0 V
 Nennleistung : rated power : 0,6 W or 1,2 W



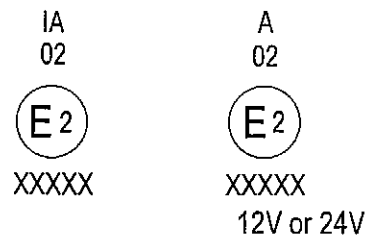
- 2) Rückstrahler / retro-reflector:
 Type IA : glasklar / white

Typ: PL/PLR 60 / 12 or 24

Ansicht von Vorne / front view



layout of approval marking



Seitenansicht / side view

Gehäuse u/o Befestigungsarm
 wahlweise
 Housing with or without holder
 alternatively

